

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 วรรค 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย

(มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

A

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書
หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

_____ 殿

เรียน _____

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้
เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 入国後講習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น

1 講習手当 (1 か月当たり) เงินช่วยเหลือ ในการฝึกอบรม (ต่อเดือน)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงิน ให้ หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給額・支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 備考 หมายเหตุ	
2 食費 (1 か月 当たり) ค่าอาหาร (ต่อเดือน)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงิน ให้ หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容) (รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 技能実習生の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้าน เทคนิคต้องจ ายเอง หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容) (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	③ 備考 หมายเหตุ	
3 居住費 (1 か 月当たり)	① 支給の有無	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容)

ค่าที่พัก (ต่อเดือน)	มีการจ่ายเงินให้หรือไม่	(รายละเอียดการจ่ายเงิน) □ 無 ไม่มี
	②技能実習生の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคต้องจ่ายเองหรือไม่	□ 有 มี (負担内容) (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) □ 無 ไม่มี
	③形態 ประเภทที่พัก	寮 (寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () หอพัก (หอใน) / บ้านเช่า / อื่นๆ ()
	④名称 ชื่อที่พัก	
	⑤所在地 ที่อยู่	〒 — — (電話 — —) เบอร์โทรศัพท์
	⑥規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
4 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในข้อ 4 คือ หากมีการจ่ายเงินอื่นๆ ที่ควรระบุไว้เป็นพิเศษ นอกเหนือจากเงินช่วยเหลือตั้งแต่ข้อ 1 ถึงข้อ 3 จะระบุไว้ในส่วนนี้

2 実習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกงาน

1 雇用契約期間 ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
2 就業 (技能実習) の場所 สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
3 従事すべき業務 (職種及び作業) の内容 เนื้อหาางานที่จะต้องปฏิบัติ	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”

(ตำแหน่งและประเภทงาน)		
4 労働時間等 จำนวนชั่วโมงทำงาน		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
5 休日 วันหยุด		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
6 休暇 วันลาพักร้อน		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
7 賃金 ค่าจ้าง		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
8 退職に関する事項 รายละเอียดที่เกี่ยวกับการลาออก		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
9 社会保険、労働保険その他の事項 ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
10 宿泊施設 ที่พัก	①形態 ประเภท	寮 (寄宿舍) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () หอพัก (หอใน) / บ้านเช่า / อื่นๆ ()
	②名称 ชื่อที่พัก	
	③所在地 ที่อยู่	〒 - (電話 - -) เบอร์โทรศัพท์
	④規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
	⑤技能実習生の負担額 จำนวนเงิน ที่ผู้ฝึกงานต้อง จ่ายเอง	
11 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

1 1 欄から 9 欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน、ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง

(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名

印

ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者（実習実施者）との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้อื่นค้ำรอง(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名 _____

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย

(มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

B / C

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้าน
เทคนิค

_____ 殿

เรียน _____

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้
เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 雇用契約期間 ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
2 就業 (技能実習) の場所 สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
3 従事すべき業務 (職種及び作業) の内容 เนื้อหางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
4 労働時間等 จำนวนชั่วโมงทำงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
5 休日 วันหยุด	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
6 休暇 วันลาพักผ่อน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
7 賃金	別紙「雇用条件書」のとおり

ค่าจ้าง	ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”	
8 退職に関する事項 รายละเอียดที่เกี่ยวกับกา รลาออก	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”	
9 社会保険、労働保険その他 の事項 ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”	
10 宿泊施設 ที่พัก	①形態 ประเภท	寮 (寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () หอพัก (หอใน) / บ้านเช่า / อื่นๆ ()
	②名称 ชื่อที่พัก	
	③所在地 ที่อยู่	〒 - (電話 - -) เบอร์โทรศัพท์
	④規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
	⑤技能実習生 の負担額 จำนวนเงิน ที่ผู้ฝึกงาน ต้องจ่ายเอ ง	
11 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

1 1 欄から 9 欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10
ต้องระบุไว้ในข้อ 11

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名

印

ชื่อ - นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้นำนำนานำ)

(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน
และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名 _____

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย

(มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

D

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้าน
เทคนิค

_____ 殿

เรียน _____

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้
เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 入国後講習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกอบรมหลังเข้าประเทศญี่ปุ่น

1 講習手当 (1 か月当たり) เงินช่วยเหลือ ในการฝึก อบรม (ต่อ 1 เดือน)	③ 支給の有無 มีการจ่ายเงิน ให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給額・支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	④ 備考 หมายเหตุ	
2 食費 (1 か月 当たり) ค่าอาหาร (ต่อ 1 เดือน)	① 支給の有無 มีการจ่ายเงิน ให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	② 技能実習生の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้าน เทคนิคต่อ	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容) (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง)

	งจ่ายเองหรือ อไม่) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	①備考 หมายเหตุ	
3 居住費 (1 か 月当たり) ค่าที่พัก (ต่อ 1เดือน)	①支給の有無 มีการจ่ายเงิน ให้หรือไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (支給内容) (จำนวนเงินที่จ่าย / รายละเอียดการจ่ายเงิน) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	②技能実習生 の負担の有無 ผู้ฝึกงานด้า นเทคนิคต่อ งจ่ายเองหรือ อไม่	<input type="checkbox"/> 有 มี (負担内容) (รายละเอียดที่ต้องจ่ายเอง) <input type="checkbox"/> 無 ไม่มี
	③形態 ประเภทที่พั ก	寮 (寄宿舎) ・ 賃貸住宅 ・ その他 () หอพัก (หอใน) / บ้านเช่า / อื่นๆ ()
	④名称 ชื่อที่พัก	
	⑤所在地 ที่อยู่	〒 — — (電話 — —) เบอร์โทรศัพท์
	⑥規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1 人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
	4 その他 อื่นๆ	

(注意) หมายเหตุ

4 欄は、1 欄から 3 欄まで以外の諸手当等が支給される場合など特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในข้อ 4 คือ หากมีการจ่ายเงินอื่นๆ ที่ควรระบุไว้เป็นพิเศษ นอกเหนือจากเงินช่วยเหลือตั้งแต่ข้อ
1 ถึงข้อ 3 ระบุไว้ในส่วนนี้

2 実習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกงาน

1 雇用契約期間 ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
2 就業（技能実習）の場所 สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
3 従事すべき業務（職種及び作業）の内容 เนื้อหาางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
4 労働時間等 จำนวนชั่วโมงทำงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
5 休日 วันหยุด	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
6 休暇 วันลาพักผ่อน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
7 賃金 ค่าจ้าง	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
8 退職に関する事項 รายละเอียดที่เกี่ยวกับการลาออก	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
9 社会保険、労働保険その他の事項 ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
10 宿泊施設 ที่พัก	①形態 ประเภท 寮（寄宿舍） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ หอพัก (หอใน) / บ้านเช่า / () อื่นๆ
	②名称 ชื่อที่พัก
	③所在地 〒 -

	ที่อยู่ เบอร์โทรศัพท์	(電話 — —)
④規模 ขนาด	面積 (m ²)、收容人員 (人)、1 人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)	
⑤提供者 ผู้จัดหาที่พัก ให้	監理団体 ・ 実習実施者 องค์กรที่กำกับดูแล / สถานประกอบการที่เป็นผู้สอนงานให้	
⑥技能実習生 の負担額 จำนวนเงิน ที่ผู้ฝึกงาน ต้องจ่ายเอ ง		
11 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

1 1 欄から 9 欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงานงาน ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง (สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

3 実習先変更 การเปลี่ยนแปลงสถานที่ฝึกงาน

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標（技能検定等 3 級の実技試験の合格）を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

การเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงาน ยกเว้นกรณีที่มีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้

สามารถทำได้ในกรณีที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้บรรลุวัตถุประสงค์ของการฝึกงานด้านเทคนิคลำดับที่ 2 (ผ่านการทดสอบทักษะในการสอบวัดระดับด้านเทคนิคขั้นที่ 3)

แล้วและมีความประสงค์ที่จะทำการฝึกงานด้านเทคนิคในลำดับที่ 3 รวมถึง
สถานประกอบการที่มีความเป็นเลิศที่จะฝึกงานให้และองค์กรที่กำลังดูแลมีความประสงค์ที่จะรับผู้
ฝึกงานด้านเทคนิคคนดังกล่าวเข้าฝึกงาน

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名

印

ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้นำนำนานำ)

(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน
และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 19 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 17) ภาษาไทย

(มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

E / F

技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書

หนังสืออธิบายรายการสำคัญสำหรับการดูแลผู้ฝึกงานในช่วงเวลาที่ฝึกงานด้านเทคนิค

_____ 殿

เรียน _____

技能実習の期間中の待遇について、以下のとおり説明します。この内容は重要ですから、十分理解されるようお願いいたします。

สำหรับการดูแลในระหว่างการฝึกงานด้านเทคนิคนั้นจะอธิบายดังต่อไปนี้ เนื่องจากเป็นเนื้อหาที่สำคัญมาก กรุณาอ่านและทำความเข้าใจอย่างถี่ถ้วน

1 実習中の待遇 การดูแลระหว่างการฝึกงาน

1 雇用契約期間 ระยะเวลาสัญญาการว่าจ้างงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
2 就業 (技能実習) の場所 สถานที่ปฏิบัติงาน (ฝึกงานด้านเทคนิค)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
3 従事すべき業務 (職種及び作業) の内容 เนื้อหางานที่จะต้องปฏิบัติ (ตำแหน่งและประเภทงาน)	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
4 労働時間等 จำนวนชั่วโมงทำงาน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
5 休日 วันหยุด	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
6 休暇 วันลาพักผ่อน	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
7 賃金 ค่าจ้าง	別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”

8 退職に関する事項 รายละเอียดที่เกี่ยวกับกา รลาออก		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
9 社会保険、労働保険その他 の事項 ประกันสังคม ประกันแรงงาน และรายการอื่นๆ		別紙「雇用条件書」のとおり ตามเอกสารแนบ “หนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน”
10 宿泊施設 ที่พัก	①形態 ประเภท	寮（寄宿舍） ・ 賃貸住宅 ・ その他（ ） หอพัก (หอใน) / บ้านเช่า / อื่นๆ ()
	②名称 ชื่อที่พัก	
	③所在地 ที่อยู่	〒 — — (電話 — —) เบอร์โทรศัพท์
	④規模 ขนาด	面積 (m ²)、収容人員 (人)、1人当たり居室 (m ²) พื้นที่ (ตร.ม.), จำนวนผู้อาศัย (คน), ห้องขนาดสำหรับ 1 คน (ตร.ม.)
	⑤提供者 ผู้จัดหาที่พัก ให้	監理団体 ・ 実習実施者 องค์กรที่กำกับดูแล / สถานประกอบการที่เป็นผู้สอนงานให้
	⑥技能実習生 の負担額 จำนวนเงิน ที่ผู้ฝึกงาน ต้องจ่ายเอ ง	
11 その他 อื่นๆ		

(注意) หมายเหตุ

1 1 欄から 9 欄までは、申請者（実習実施者）と技能実習生との間で交わした雇用契約書及び雇用条件書の内容に基づき、説明を行うこと。

จะต้องทำการอธิบายตั้งแต่ข้อที่ 1 ถึง 9 โดยอิงจากรายละเอียดในหนังสือสัญญาการว่าจ้างงาน

และหนังสือเงื่อนไขการว่าจ้างงาน

ซึ่งตกลงร่วมกันแล้วระหว่างผู้ยื่นเรื่อง

(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้) กับผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

2 10 欄の宿泊施設の概要を明らかにするため、当該施設の見取り図、写真などを添付すること。

ต้องแนบแผนผังห้อง รูปภาพและอื่นๆ เพื่อให้ข้อมูลที่ชัดเจนของที่พักในข้อ 10

3 11 欄は、1 欄から 10 欄まで以外に特記すべき事項がある場合に記載すること。

ในกรณีที่มีรายการที่ต้องระบุเป็นพิเศษนอกเหนือจากรายการที่กล่าวมาแล้วตั้งแต่ข้อ 1 ถึง 10 ต้องระบุไว้ในข้อ 11

2 実習先変更 変更เปลี่ยนแปลงสถานที่ฝึกงาน

実習先の変更は、やむを得ない事情がある場合を除き、技能実習生が第 2 号技能実習の目標（技能検定等 3 級の実技試験の合格）を達成して第 3 号技能実習を行うことを希望し、かつ、優良な実習実施者及び優良な監理団体が当該技能実習生の受入れを希望する場合に可能となります。

การเปลี่ยนแปลงสถานที่ทำงาน ยกเว้นกรณีที่มีเหตุอันหลีกเลี่ยงไม่ได้

สามารถทำได้ในกรณีที่ผู้ฝึกงานด้านเทคนิคได้บรรลุวัตถุประสงค์ของการฝึกงานด้านเทคนิคลำดับที่ 2 (ผ่านการทดสอบทักษะในการสอบวัดระดับด้านเทคนิคขั้นที่ 3)

แล้วและมีความประสงค์ที่จะทำการฝึกงานด้านเทคนิคในลำดับที่ 3 รวมถึง

สถานประกอบการที่มีความเป็นเลิศที่จะฝึกงานให้และองค์กรที่กำกับดูแลมีความประสงค์ที่จะรับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคคนดังกล่าวเข้าฝึกงาน

以上の内容について説明しました。

จบการอธิบายเนื้อหาข้างต้น

年 月 日
ปี เดือน วัน

説明者の氏名

印

ชื่อ – นามสกุลผู้อธิบาย

ตราประทับ

(申請者 (実習実施者) との関係)

(ความเกี่ยวข้องกับผู้ยื่นคำร้อง

(สถานประกอบการที่ฝึกงานให้))

以上の内容について上記の説明者から説明を受け、その内容を十分に理解しました。

ข้าพเจ้าได้รับการอธิบายดังกล่าวข้างต้นจากผู้อธิบายที่มีชื่อด้านบน
และเข้าใจเนื้อหาอย่างดีแล้ว

年 月 日
ปี เดือน วัน

技能実習生の署名 _____

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค